



Per info e iscrizioni  
Для інформації та реєстрації

[micheledon@libero.it](mailto:micheledon@libero.it)

@donboscoeni

Lyda (Ucraina) 3886957976



Olimpiadi della Fraternità  
dal 28 giugno al 9 luglio

Giochi a squadre  
per i ragazzi.

Giochi e laboratori  
per le mamme.

олімпіади братства  
з 28 червня по 9 липня

Командні ігри для  
хлопці.

Ігри та майстер-класи для мам.

## Richiesta d'iscrizione alle "Olimpiadi della Pace" Заявка на реєстрацію на «Олімпіаду миру»

Nome dell'iscritto (ім'я учасника): \_\_\_\_\_

Età (вік) \_\_\_\_\_

Cognome e nome padre (прізвище та ім'я батька):  _____
Numero telefono padre (телефон батька):  _____

Cognome e nome madre (прізвище та ім'я матері):  _____
Numero telefono madre (телефон матері):  _____

Noi genitori, chiediamo l'iscrizione di nostr\_ figli\_ alle Olimpiadi della Pace che si terranno dal 28 giugno al 10 luglio 2022. C'impegniamo ad accompagnare nostr\_ figli\_ nei luoghi che saranno di volta in volta indicati. Siamo consapevoli che le giornate si svolgeranno dalle 17,00 alle 20,00 e prevedono anche attività in luoghi differenti dagli oratori di Satriano marina e borgo.

Sarà offerto un servizio per il trasporto di bambini e madri ucraine. Il programma dettagliato sarà comunicato di seguito. Autorizziamo a trattare i dati personali conferiti, nei limiti e per le finalità indicate nella informativa sul retro di questo modello.

- Iscrizione del solo ragazzo (con offerta di € 15,00\*)**  
 **Iscrizione anche della madre (con offerta di € 10,00\*)**

\* L'offerta non copre eventuali spese per il trasporto in autobus

Ми, батьки, просимо зареєструвати нашу дитину на Олімпіаду миру, яка відбудеться з 28 червня по 10 липня 2022 року. Ми зобов'язуємось супроводжувати наших дітей до місць, які будуть зазначені організаторами. Ми знаємо, що заходи відбуватимуться з 17.00 до 20.00, а також включатимуть заходи в інших місцях, окрім ораторій Satriano marina та borgo.

Буде запропонована послуга з перевезення українських дітей та матерів.

Детальну програму буде повідомлено нижче.

Ми дозволяємо обробку персональних даних відповідно до обмежень і цілей, зазначених в інформації на зворотній стороні цієї заявки.

- підпис дитини (абсолютно безкоштовно)**  
 **підпис матері (абсолютно безкоштовно)**

Data (дата) \_\_\_\_\_.

Firma Padre (підпис батька)

Firma Madre (підпис матері)

**INFORMATIVA RELATIVA ALLA TUTELA DELLA RISERVATEZZA,  
IN RELAZIONE AI DATI PERSONALI RACCOLTI**

Informativa resa ai sensi degli articoli 13-14 del GDPR 2016/679 (General Data Protection Regulation) e Decreto Generale recante disposizioni per la tutela del diritto alla buona fama e alla riservatezza, approvato dalla 71esima Assemblea Generale della Conferenza Episcopale Italiana il 23 maggio 2018 e promulgato dalla Santa Sede il 25 maggio 2018. Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 ed in relazione alle informazioni di cui si entrerà in possesso, ai fini della tutela delle persone e altri soggetti in materia di trattamento di dati personali, si informa quanto segue:

1. *Finalità del Trattamento.* I dati da Lei forniti verranno utilizzati allo scopo e per il fine della **iscrizione alle Olimpiadi della Pace.**
2. *Modalità del Trattamento.* Il trattamento dei dati personali contempla la **registrazione** e il mantenimento degli stessi **fino a conclusione delle attività in calendario.**
3. *Conferimento dei dati.* Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 1 sono **obbligatori**: e l'eventuale rifiuto dell'autorizzazione comporta mancata iscrizione.
4. *Comunicazione e diffusione dei dati.* I dati forniti **non saranno soggetti a comunicazione né a diffusione.**
5. *Titolare del Trattamento* Il titolare del trattamento dei dati personali è la **Parrocchia "S. Maria della Pace" in Satriano Marina (CZ).**
6. *Diritti dell'interessato.* In ogni momento, Lei potrà esercitare, ai sensi degli articoli dal 15 al 22 del Regolamento UE n. 2016/679, il diritto di: **a)** chiedere la conferma dell'esistenza di propri dati personali; **b)** ottenere le indicazioni circa le finalità del trattamento, le categorie dei dati personali, i destinatari o le categorie di destinatari a cui i dati personali sono stati o saranno comunicati e, quando possibile, il periodo di conservazione; **c)** ottenere la rettifica e la cancellazione dei dati; **d)** ottenere la limitazione del trattamento; **e)** ottenere la portabilità dei dati, ossia riceverli da un titolare del trattamento, in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, e trasmetterli ad un altro titolare del trattamento senza impedimenti; **f)** opporsi al trattamento in qualsiasi momento ed anche nel caso di trattamento per finalità di marketing diretto; **g)** opporsi ad un processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione; **h)** chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano o di opporsi al loro trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati; **i)** revocare il consenso in qualsiasi momento senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca; **j)** proporre reclamo a un'autorità di controllo.

Può esercitare i Suoi diritti con richiesta scritta inviata a "Parrocchia S. Maria della Pace" all'indirizzo postale della sede legale "Viale Europa n. 92, 88060 – Satriano Marina (CZ)".

Io sottoscritto, padre e/o madre,  
dopo aver letto l'informativa  
 esprimo il consenso  
 non esprimo il consenso  
al trattamento dei dati personali.

Я, той, що нижче підписався, Батько/Мати,  
після прочитання інформації  
 Я висловлюю свою згоду  
 Я не висловлюю свою згоду  
на обробку персональних даних

Data (дата) \_\_\_\_\_.

Data (дата) \_\_\_\_\_.

Firma Padre (підпис батька)

Firma Madre (підпис матері)

**DICHIARAZIONE IN CASO FIRMI UN SOLO GENITORE**  
**Декларація у разі підписання лише одного з батьків**

Il sottoscritto, consapevole delle conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità, ai sensi del DPR 245/2000, dichiara di aver effettuato la scelta/richiesta in osservanza delle disposizioni sulla responsabilità genitoriale di cui agli art. 316, 317, 337 ter e 337 quater del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori.

Я, той, що нижче підписався, усвідомлюючи адміністративні та кримінальні наслідки для тих, хто дає заяви, що не відповідають істині, відповідно до Указу Президента 245/2000, заявляю, що зробив вибір/прохання відповідно до положень про батьківську відповідальність відповідно до ст. . 316, 317, 337 ter і 337 quater Цивільного кодексу, які потребують згоди обох батьків.

Data (дата) \_\_\_\_\_

Firma (підпис) \_\_\_\_\_

AUTORIZZAZIONE PER LA PUBBLICAZIONE DI FOTO, VIDEO E AUDIO DI  
АВТОРИЗАЦІЯ НА ПУБЛІКУВАННЯ ФОТО, ВІДЕО ТА АУДІО

Nome dell'iscritto (ім'я): \_\_\_\_\_

Cognome e nome padre (прізвище та ім'я батька):  _____	Cognome e nome madre (прізвище та ім'я матері):  _____
Numero telefono padre (телефон батька):  _____	Numero telefono madre (телефон матері):  _____

\_\_\_\_\_

Noi genitori,  
con riferimento alle foto, ai video e agli audio, prodotti dagli incaricati della Parrocchia "S. Maria della Pace" e dell'associazione "Don Bosco e noi" durante le attività delle Olimpiadi della Pace, e in tutte le iniziative a esse connesse, con la presente AUTORIZZIAMO ai sensi del D.lgs. 196/03, presa visione dell'informativa rilasciata ai sensi dell'art. 13 D.lgs. 196/03 e ai sensi dell'art.13 del GDPR "Regolamento Europeo" 679/2016, a titolo gratuito, senza limiti di tempo, spazio e supporto, anche ai sensi degli artt. 10 e 320 c.c. e degli artt. 67 e 97 Legge 22.04.1941, n. 633, Legge sul diritto d'autore, la pubblicazione e/o diffusione in qualsiasi forma, delle immagini e riprese audio-video, sui siti internet, su carta stampata e/o qualsiasi altro mezzo di diffusione, nonché autorizziamo la conservazione delle foto e dei video stessi negli archivi informatici e cartacei della Parrocchia "S. Maria della Pace", prendendo atto che la finalità di tali pubblicazioni sono di carattere meramente informativo e pastorale.

\_\_\_\_\_

Ми батьки,  
з посиланням на фото, відео та аудіозаписи, зроблені відповідальними особами з «Santa Maria della Pace» та асоціації "Don Bosco e noi" під час діяльності Олімпіади миру, а також у всіх пов'язаних ініціативах, даємо свою згоду на безкоштовну, необмежену у часі, просторі та поширенні публікацію та розповсюдження у будь-якій формі фото, аудіо та відео, на веб-сайтах, у паперовому форматі та будь-якими іншими засобами розповсюдження. Ми також дозволяємо архівувати фотографії, відео та аудіо в комп'ютерних та паперових архівах «Santa Maria della Pace», зазначаючи, що такі видання несуть суто інформаційний та пастирський характер.

\_\_\_\_\_

Data (дата) \_\_\_\_\_.

Firma Padre (підпис батька)

Firma Madre (підпис матері)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_